

PREFEITURA MUNICIPAL DE SÃO PAULO

SECRETARIA DE EDUCAÇÃO E CULTURA

DEPARTAMENTO DE EDUCAÇÃO, ASSISTÊNCIA E RECREIO

BOLETIM INTERNO

DA

DIVISÃO DE EDUCAÇÃO, ASSISTÊNCIA E RECREIO

A N O X

JULHO E AGOSTO DE 1.956

N U M E R O S

VII e VIII

I N D I C E

Pags.Nº

<u>P A S T O R I L</u> - Maestro Martin Braunwieser	95
<u>PASTORIL OU BAILES PASTORIS</u> - Abaracy C. Barros.....	99
"Meu São José" - Música	100
"Vem Cá Companheiras" - Música	101
"Correi a Belém" - Música	102
"Borboleta" - Música	103
<u>E D U C A Ç Ã O</u> - Missão do Professor -	
do Pe. Guilherme Vanotti.....	104
<u>BAILADOS</u> - "Ronda Marinheira" - Profª Rudyl Macedo Soares	106
<u>MÚSICA PARA A DANÇA</u> : "RONDA MARINHEIRA"	109
<u>INICIATIVAS PARA MELHORIA E APERFEIÇOAMENTO TÉCNICO DOS EDUCADORES</u>	
PARQUE INFANTIL "FREGUESIA DO O" da dirigente Nella F. Giusti ...	110
PARQUE INFANTIL "GUIA LOPEZ" - da dirigente Benedita F. Martins..	110
PARQUE INFANTIL "STA. TEREZINHA" - da dirigente Sylvia Meccia	110
<u>MATERIAL DIDÁTICO</u> - "Meu Trabalhinho" Música de V. Aricó Junior..	111
"Papaizinho" - Música de Cairó	112
"Meu Paizinho" - Música de V. Aricó Junior	112
"Ao Papai" - Música de V. Aricó Junior	112
"A Caxias" - Música de V. Aricó Junior.....	112
"Hino a Caxias" - Vicente de Lima	113
"Salve Caxias" - Música de Leonor Giglio.....	113
"Salve 25 de Agosto" - Música de V. Aricó Junior	113
FREQUÊNCIA NOS PARQUES INFANTIS - Abril e Maio de 1956	114
FREQUÊNCIA NOS CENTROS DE EDUCAÇÃO SOCIAL E FAMILIAR-Abril e Maio	115
BIBLIOTECA ESPECIALIZADA - Julho de 1956	116
AGÊNCIA ARRECADADORA - Abril - Maio - Junho de 1956	116a
MUSEU E MATERIAL DIDÁTICO - Maio e Junho de 1956	117 a 118

P = A = S = T = O = R = I = L

Quando, durante o Natal de 1954, apresentou-se aos parqueanos um autêntico Pastoril, Dna. Angélica Franco sugeriu que essa dança dramática popular fosse publicada em nosso Boletim Interno para futuras divulgações nas Unidades Educativo-Assistenciais. O Setor Musical entrou em entendimentos com a Educadora Musical Abaracy Camargo de Barros, a qual gentilmente concordou em grafar a peça, um cansativo trabalho, que exige além dos conhecimentos musicais necessários, grande paciência. Anotada a música, o assunto foi por ela estudado com muita boa vontade — esparsa e insignificante é a bibliografia — a seguinte introdução prova o fato. (Ver também Boletim Interno, Dezembro de 1954, pag. 200). A dança popular varia de acordo com a região e pessoal. Ouvi falar de Pastoris possuindo um repertório de muitas dezenas de jornadas. Com a tradição oral aparecem constantes transformações do texto assim como da música.

Este Pastoril foi aprendido por Dna. Odete de Barros Mata, quando menina, em Alagoas, onde tomou parte nas apresentações com entusiasmo — e hoje, distinta mãe de filhos adultos, Dna. Odete ditou fidalgamente todo o material seguinte à Educadora Musical Abaracy Camargo de Barros, lembrando-se admiravelmente até de detalhes secundários.

As melodias e as palavras são tipicamente do Pastoril, semi-eruditas, como escreveu o saudoso Mario de Andrade.

O povo não faz questão de tonalidade, então na altura que convém.

Foi respeitada a prosódia popular, a palavra sem sentido, defeito de tonicidade e outras falhas fonéticas, pois representam características da canção folclórica.

Sem indicação metronômica, o andamento de uma música sempre será individual. Nas seguintes Jornadas encontraremos um "Alegro", "Alegretto", "Tempo de valsa", um "Tempo de Marcha" e Jornadas sem indicação alguma de andamento. Segundo a minha observação, as Jornadas binárias e quaternárias foram cantadas pelo Pastoril de Dna. Odete num andamento de marchinha calma, mas com graça; as ternárias em tempo de valsa moderada.

A parte coreográfica é muito dependente do espaço disponível como também do número dos participantes. Por isso as indicações coreográficas seguintes são relativas: repete-se frequentemente uma introdução, num determinado trecho de uma Jornada, ou inteiramente um canto para poder completar uma certa formação ou figura. Para evitar monotonia coreográfica, convém não repetir os mesmos movimentos, as mesmas figuras em todas as jornadas. Entretanto, é uma característica do Pastoril as pastorinhas nunca pararem durante a apresentação: ou marcam levemente passos, ou movimentam um ou dois braços, ou tangem o pandeiro, etc.

As Jornadas no Pastoril de Dna. Odete de B. Mata, apresentadas nos Parques Infantis, foram acompanhadas ao piano. Abaracy C. de Barros diz que o acompanhamento é feito por regional, devendo acrescentar porém, que não se deve deixar de apresentar o Pastoril por falta de piano ou regional, porque sómente cantado ou apoiado por instrumentos de percussão, satisfaz plenamente.

Não seria justo concluir sem congratular-me com a digníssima direção do Boletim Interno, pela divulgação desse trabalho, segundo meu conhecimento, em primeira mão em todo país

MARTIN BRAUNWIESER
Conselheiro de Educação Musical.

P A S T O R I L O U B A I L E S P A S T O R I S

O Pastoril ou Bailes Pastoris é uma dança folclórica, trazida pelos portugueses, bastante popular no nordeste do Brasil, onde tomou aspecto próprio e tipicamente brasileiro. É composta de cantos e louvações entoadas diante do presépio, por ocasião do Natal.

Representavam antigamente a visita dos pastores ao estábulo de Belém, com ofertas, louvores e pedidos de bênçãos.

Os Pastoris foram evoluindo para os autos, pequeninas, peças de sentido apologético, com enredo próprio, divididos em episódios, que tomavam a denominação quinhentista de jornadas, nome que ainda, mantém no nordeste do Brasil. A jornada valia ato ou cena, conforme seu número, e a representação se fazia dentro de salas, com canto, dança e enredo.

O Pastoril se canta ainda em vários Estados do Nordeste do Brasil e compõe-se atualmente de "cordões" que se apresentam desde as vésperas de Natal até a Festa de Reis. É cantado e dançado por meninas vestidas de pastorinhas que formam o cordão azul e o cordão encarnado, côres votivas de Nosso Senhor e Nossa Senhora.

O cordão vermelho ou encarnado, é guiado pela Mestra e o azul pela Contramestra. No centro vem a Diana, trazendo as côres dos dois cordões. Aparecem ainda: Anjo, Borboleta, Cigana, Estrela do Norte, Cruzeiro do Sul, Quatro Praias, Pastores, além de outras figuras que aparecem ocasionalmente, por influência local ou reminiscência avivada.

As meninas apresentam-se de vestido branco, avental da côr do seu cordão, chapéu de palha enfeitado ou coroa de flores na cabeça. Nas mãos trazem pandeiros de lata enfeitados com fitas vermelhas ou azuis. A Mestra, a Contramestra e a Diana trazem faixas a tiracolo com os respectivos nomes. O acompanhamento é feito por regional.

Em Alagoas, de onde foi colhido este Pastoril, é ele um verdadeiro "acontecimento" que faz vibrar o povo, formando partidários dos dois cordões.

A exibição se realiza em praça pública onde é armado um palanque em cujo redor é feito um círculo de madeira. A entrada é paga e há venda de votos, geralmente em benefício de instituições de caridade. No recinto, todo enfeitado, de um lado azul, de outro vermelho, postam-se os defensores dos dois cordões, trazendo também distintivos das suas côrs. No auge do entusiasmo incentivam as pastorinhas com exclamações.

No último dia dá-se a apuração pública dos votos, com a proclamação do cordão vencedor, realizando-se em seguida a coroação da rainha, que será a Mestra ou a Contramestra.

Há oferecimento de presentes às pastorinhas, que são repetidas vezes chamadas à cena e ovacionadas.

Por fim, realiza-se a cerimônia da "Queima da lapinha".

Todos os objetos, enfeites, imagens não mais usadas, tudo enfim que serviu para a confecção das "lapinhas", é reunido na praça. Acesa a fogueira formam as pastorinhas um grande círculo em volta da mesma e vão cantando tristemente o "Adeus à lapinha", ante a consternação dos assistentes.

Assim terminam as comemorações do Natal.

Damos a seguir a descrição da dança:

OBSERVAÇÃO: Este Pastoril foi colhido por gentileza de D.Odete de Barros Mata, distinta senhora alagoana de passagem por São Paulo.

ABARACY C.BARROS.

Educadora do P.I.18.

1ª Jornada
MEU SÃO JOSE

-100-

ALEGRO (INTRO.)

The musical score consists of four staves of music. The first staff starts with a treble clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. It features a dynamic instruction 'ALEGRO (INTRO.)' at the beginning. The second staff begins with a bass clef and a common time signature, with a dynamic instruction '(1) e (2)' above it. The third staff starts with a treble clef and a common time signature, with a dynamic instruction '(1) e (2)' above it. The fourth staff starts with a bass clef and a common time signature, with a dynamic instruction '(1) e (2)' above it.

CANTO (CÔRDO)

MEU SÃO JOSE, — dá-me li-cen-ça, — para o pas-to-ril dan-çar.
 — Meu-São-Jo-çar. — Vi - e-mos, — para ado-rar, — Jesus nas-ceu

MESTRA, (3)

para nos salvar. — Vi- var. — É do meu gos-toé da minha opini-
 ão, hei de amar o encarnado com prazer no cora-ção. — É do meu

3. (5)

çao. — Hei dea — mar — os dois cor-dões, — com prazer no
 co-ra-ção. — Hei dea — ção. —

FIM

10.6

CÔRDO

Meu São José, dá-me licença
 Para o Pastoril dançar.
 Vienos, para adorar,
 Jesus nasceu para nos salvar.

MESTRA

É do meu gôsto
 É da minha opinião
 Hei de amar o encarnado
 Com prazer no coração.

CONTRAMESTRA

É do meu gôsto
 É da minha simpatia
 Hei de amar o azul
 Com prazer e alegria.

DIANA

É do meu gôsto
 É da minha opinião
 Hei de amar os dois
 cordões
 Com prazer no coração.

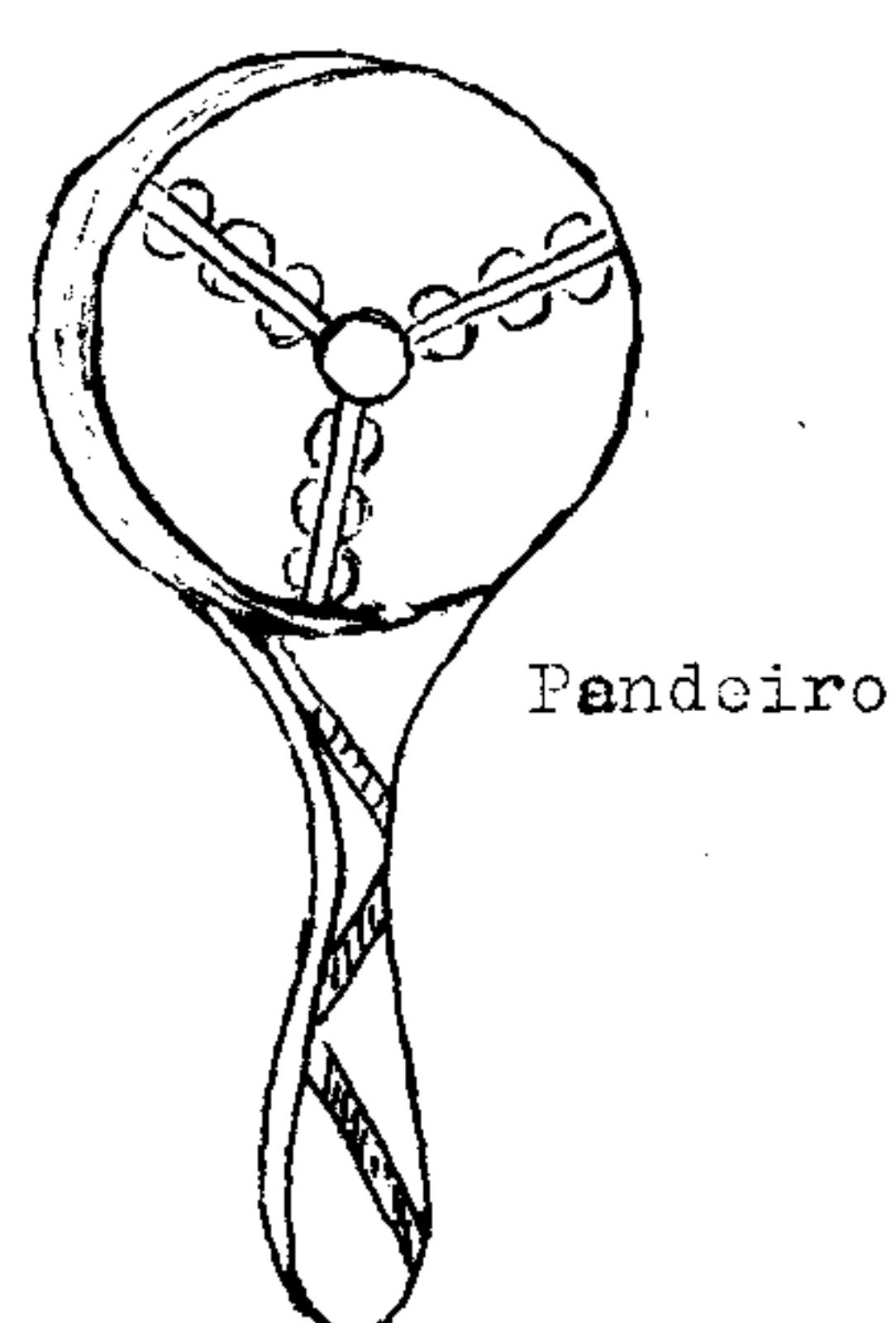
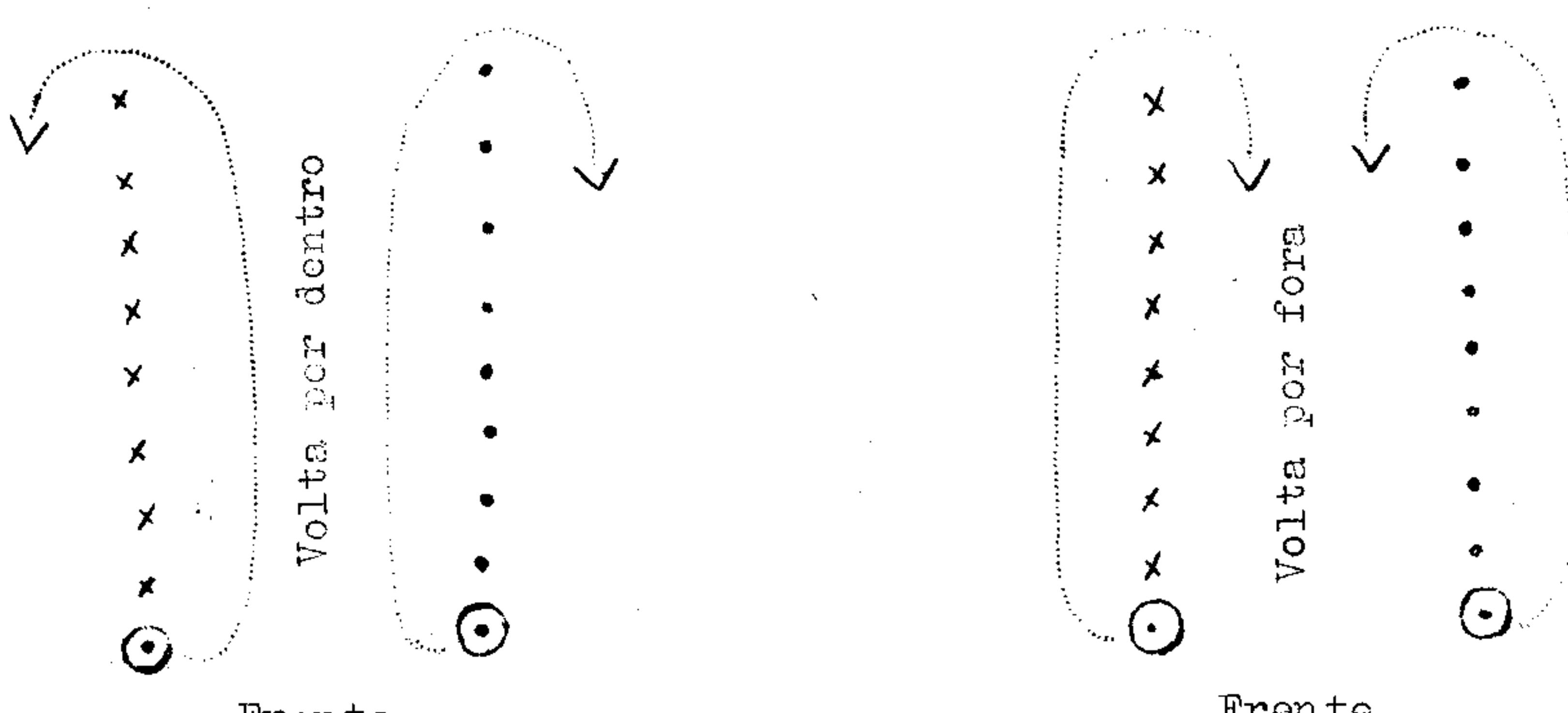
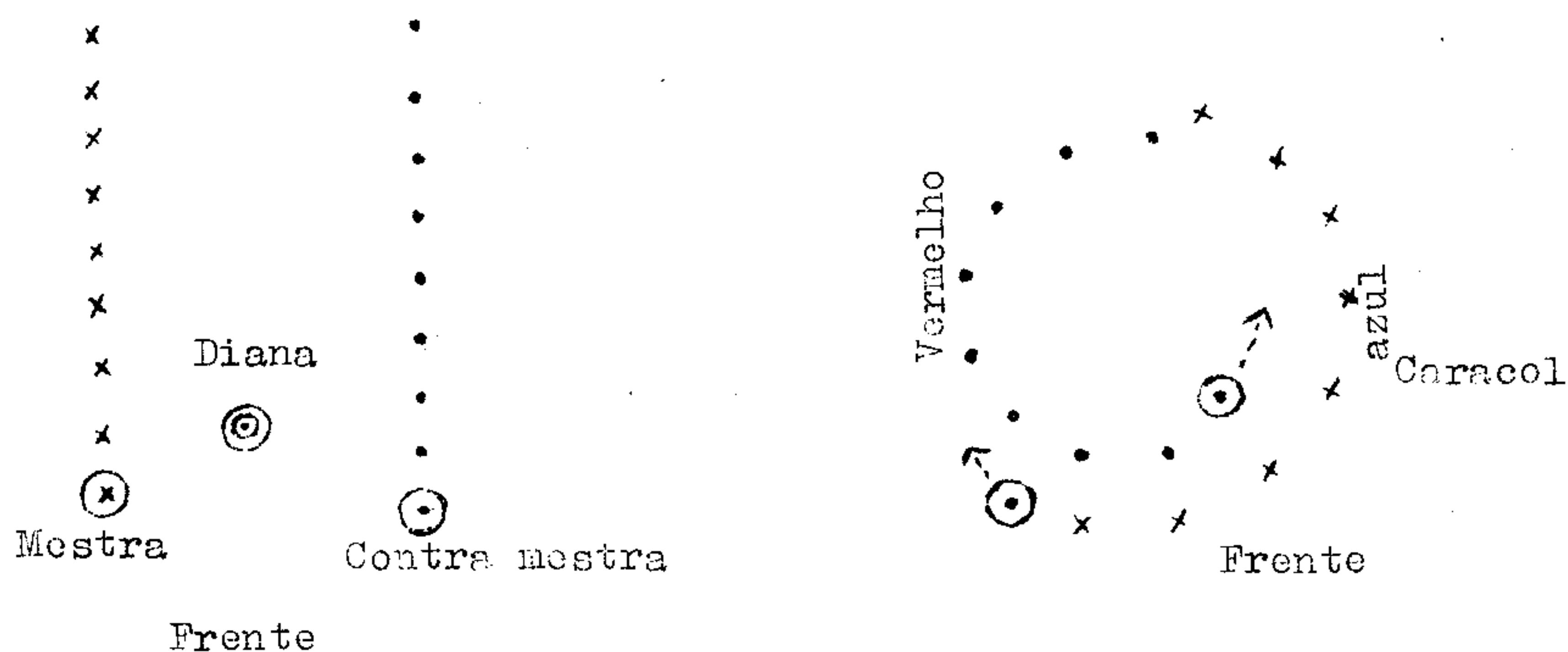
- 1 Entrada em duas filas por ordem decrescente de tamanho, Caminham em tempo de marcha moderada, pandeiros batendo seguido.
- 2 Fazem um caracol;
- 3 Novamente em duas filas (azul e vermelha). Canto, simultaneamente com os seguintes passos:
 - a) levemente voltadas para o centro, dois passos para dentro, assim: 1 e 2 e (o segundo passo é completado apenas com a ponta do pé).
 - b) levemente voltadas para os lados, 2 passos como em a).

Durante o canto os pandeiros batem assim: 1 e 2 - centro;
 1 e 2 - lados.

- ④ Volta por dentro;
- ⑤ Volta por fora
- ⑥ Cruzam e saem

-100-a.

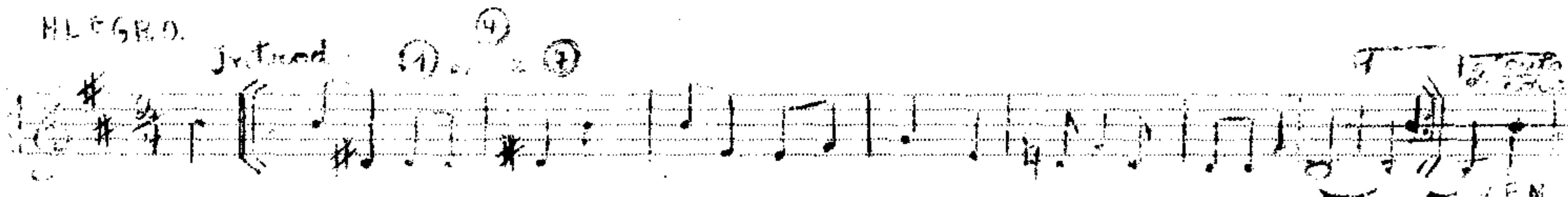
Nota: Nos números 4,5 e 6, passos e pandeiros cono na entrada.



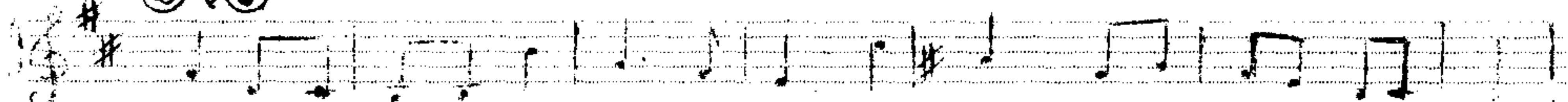
VEM CA COMPANHEIRAS

MUSICO.

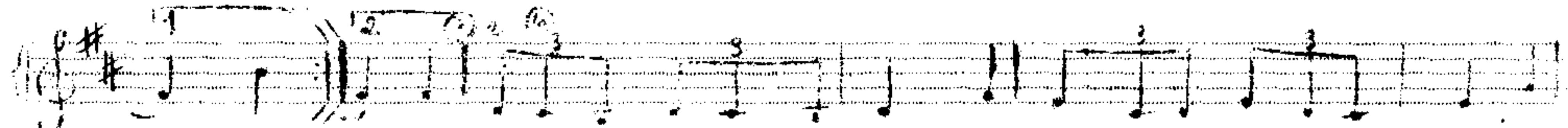
J. T. F. ① ④



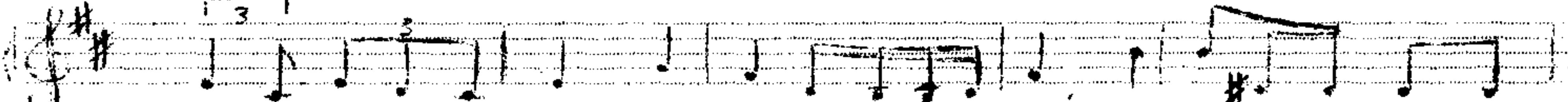
② ⑤



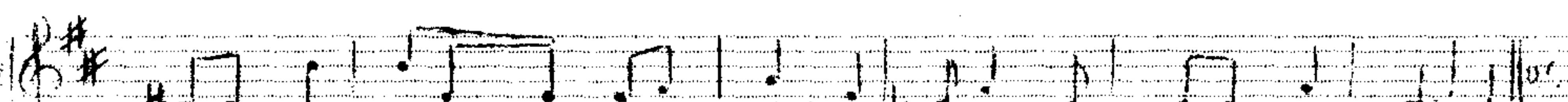
cá compa-nheiras for-ma-li-zar, que a nos-sa-a-le-gria é semi-gual.-



--- Vem Tra-zemos pandeiros na mão que são para nos ale-grar. A-aní-mar



qui só reina ale-gria, nes-ta noite de Na-tal. No palco que nós dan-



çamos têm todos que se ale-grar, sau-dades nós vamos dei-xar.-

1

Vem cá, companheiras
Formalizar,
Que a nossa alegria
É sem igual

bis

2

Trazenos pandeiros na mão
Que são para nos alegrar.
Aqui só reina alegria
Nesta noite de Natal.

3

No palco em que nós dançamos
Têm todos que se alegrar
Saudades nós vamos deixar.

① - Entrada

② - Fazem um caracol

③ - Cantam em duas filas frente a frente

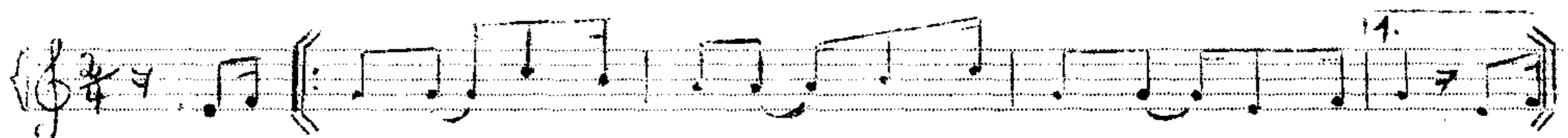
④ - Introdução, mãos dadas duas a duas (azul e vermelho)

⑤ - Trocam de lado

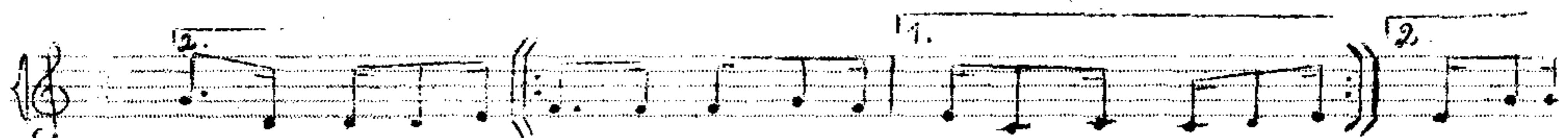
⑥ - Caracol duas vezes.

⑦ - Cruzam e saem.

NOTA - Pandeiros e passos como na 1ª jornada.

CORREI A BELÉM

Pores-tas lon-gas cam-pi-nas - vem des-cen-dos la-vra-dor, por es



dor, Cor-rei a Be-lém, va-mos ca-mi-nhando; Cor-rei a Be- nhando-Be

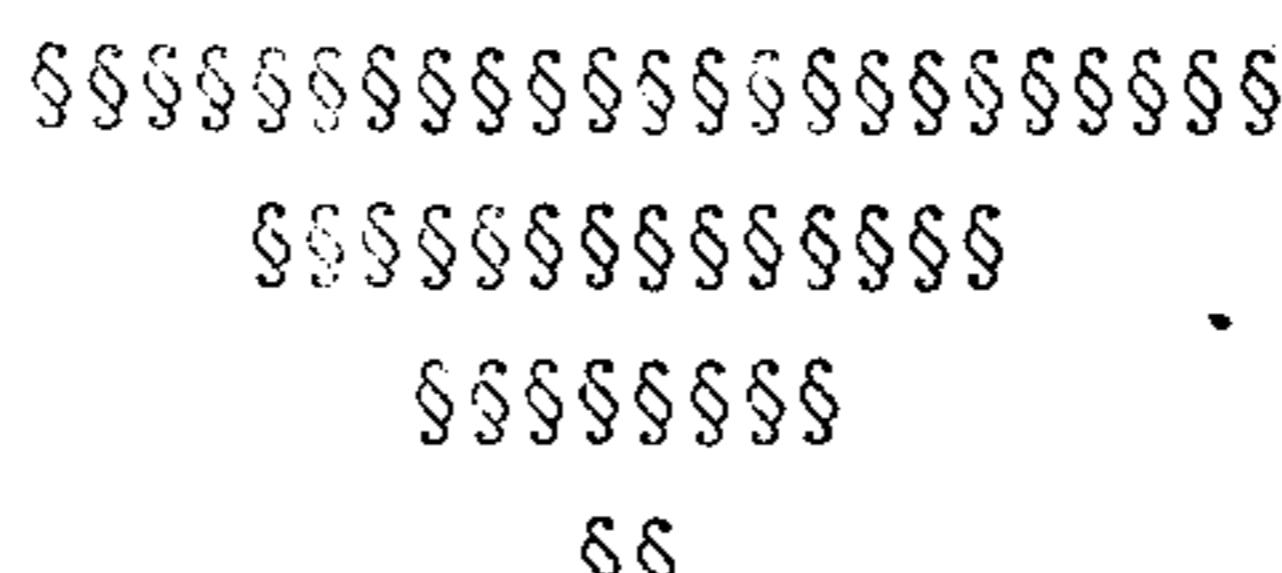


lém é tão longe i-re-mos dan-çando; Be-lém é tão çando.

- 1.) Por estas longas campinas | bis
Ven descendo o lavrador
- Correi à Belém | bis
Vamos caminhando
- Belém é tão longe | bis
Iremos danpando

- 2.) Con seu saquinho de trigo | bis
Ven descendo o lavrador
- Correi a Belém...etc.
- 3.) Vanos belas pastorinhas | bis
Vanos tôdas a Belém
- Correi a Belém... etc

- 1) Entram de duas em duas, braços dados
2) Em seus cordões, dançam como na 1^a jornada
3) Caracol
4) Saída.



BORBOLETA

Borbo-le-ta bo-ni-ti-nha sa-ia fo-ra do ro-sal. Borbo- Sal.

Venha cantar na-lapin-ha lou-vo-res pe-lo Na-tal. Venha

Bô-a noite meus se-nhores, minhas se-nho- ras tam-bém. Bô-a

bén. Sou a linda bor-bo-lo-ta vindaa-go-ra de Be-lém.

Sou a -lém.

CORO

Borboleta bonitinha | bis
 Saia para do rosal |
 Venha cantar na-lapin-ha | bis
 Louvores pelo Natal |

Nota: O côro das pastorinhas sempre intercalando os versos da borboleta.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

- 1) - Entram, fazem uma volta por dentro e outra por fora como na 1ª jornada.
- 2) - As duas filas frente a frente.
- 3) - Côro das pastorinhas.
- 4) - Canto da borboleta
- 5) - Côro
- 6) - Canto da borboleta etc.

Para terminar - Fazem dois caracóis e retiram-se.

SOLO

Boa noite meus senhores | bis
 Minhas senhoras também | bis
 Sou a linda borboleta | bis
 Vinda agora de Belém |

Côro: Borboleta etc...etc...

SOLO - Vim agora da floresta
 Com o perfume da flor
 Aqui estou com as pastorinhas
 Louvando a Nosso Senhor.

Côro: Borboleta... etc.

SOLO - Adeuzinho minha gente
 • Borboleta vai partir
 Levando as pastorinhas
 Já são horas de dormir.

E D U C A Ç Ã O
MISSÃO DO PROFESSOR

-104-

Contribuição de Da. Ida Jordão Kuester

Conquistar as alunas, despertar nelas o entusiasmo pelo próprio ideal, moral e intelectual, individual e social, é uma missão, é uma tarefa sublime, porém difícil e laboriosa. Antes de empreender qualquer atividade, ou uma missão qualquer, é indispensável mesmo considerar, conhecer, os motivos dessa atividade ou tarefa, a fim de se justificar o trabalho e obter eficientes resultados.

Porém, nem é preciso que todas as razões sejam examinadas, é suficiente a reflexão sobre as mais fundamentais. Portanto, a meu ver, é sumamente necessário:

- 1º - que os srs. Professores conheçam a própria missão, acompanhando o progresso da mesma, mediante estudos apropriados e modernos, e também a apreciem cada vez mais...
- 2º - conhecer as alunas. Para isso é necessário um contato direto, não sómente para orientá-las, como também para descobrir o caráter, os prediletos e os defeitos de cada uma.

Último ítem é acerca do ambiente - como deve ser o local; agradável - limpo - confortável - que alguém esteja a nossa espera. O caminho que leva à vitória nos é apontado pela sabedoria e experiência antiga. "Nós tudo venceremos mediante um esforço aturado".

PRIMEIRO ITEM -

Porque em primeiro lugar falo acerca dos Srs. Professores? A resposta é fácil, porém atinge o nosso coração, talvez sensível demais. A explanação do primeiro ítem a encontramos em Cícero o qual dizia: é próprio da estultícia observar os defeitos dos outros, e esquecer os próprios. "Não tenhamos medo da realidade, tememos focalizá-la apesar de todos os receios. O medo da verdade, da realidade pode acarretar-nos sómente derrota.

Tenho a certeza moral que cada um de nós conhece praticamente aquele princípio filosófico que constitue o alicerce, o fundamento, a alavanca de todo ideal, isto é, "nada podemos ambicionar, querer, realizar sem o devido conhecimento," porque é do conhecimento que nasce o amor, que brota o entusiasmo. O amor e o entusiasmo só triunfam quando chegam a se tornarem uma paixão da vida do professor. Afortunado é o indivíduo em cujo coração nunca secou a fonte do amor e do entusiasmo.

Desconhecer praticamente a grandeza da própria missão constitue de fato um grande perigo para muitos professores. Porque trata-se de colocar ao serviço dos alunos, os talentos, os predicados que temos, quer na ordem física, como na ordem intelectual. Ora, um bom Professor não se improvisa. É necessário conhecer os métodos, na aula criar uma atmosfera simpática; é preciso possuir abundante bagagem de preparo técnico para ensinar, para semear.... ninguém dá o que não tem...; é mistér adquirir um conjunto de conhecimentos determinados, que não se aprendem senão mediante o estudo, a reflexão, a comparação. É verdade que a arte de ensinar, não é uma ciência de livraria, porém seria ben temerário o Professor que desprezasse esse auxílio.

É do interesse do Professor conhecer a sua missão, aproveitando das observações, das experiências de outros, sobretudo hoje em dia depois dos grandes progressos feitos neste sentido. Cada Professor deveria estar a par e participar, quanto possível, das semanas de estudo... ao menos ler, as revistas técnicas que se referem à sua missão...

Além de conhecer a própria missão e acompanhá-la na sua marcha progressiva, cada Professor deve também apreciá-la cada vez mais. O Professor que entrevê a grandeza de sua missão e o que vale, tem sem dúvida uma atitude intelectual bem melhor do que a daquele que a deprecia. Na alma, no espírito do Professor que possue o conhecimento, a revelação da grandeza de sua tarefa, há uma força que sustenta, uma coragem que anima, há um entusiasmo que arrebata. Feliz daquele que se deixa penetrar da grandeza da própria missão, porque sem querer leva êstes sentimentos para todos os pormenores de seus atos, a tal ponto que atinge a inteligência e o coração dos alunos. Fazendo uma comparação grosseira, podemos afirmar que o conhecimento e a estimativa de nossa missão formam o trilho que nos leva à realização de nosso ideal. Na vida precisa-se acreditar na beleza da própria tarefa; suprema heresia é perder esta esperança.

O segundo ítem da nossa palestra é o comportamento do Professor acerca dos alunos. A missão de ensinar sempre foi difícil; desenvolver, transformar, enriquecer a inteligência da juventude, é tarefa quase sobrehumana. "É mistério conquistar os alunos mediante um contato direto", tornando-nos alunos no meio dêles. O Professor há de ter, um coração sempre capaz de compartilhar, sentir todos os pesares, as dificuldades e necessidades dos alunos, por isso evitará toda a frieza, todo o aspecto carrancudo, o mau humor e a rigidez.

Para conhecer os alunos e aproximar-se dêles é absolutamente necessário compreender os fatores que influem sobre êles: a família - o ambiente social - os espetáculos - os divertimentos... Alegram-se de modo extraordinário os alunos quando vêem o Professor interessar-se pelos mesmos assuntos; o interesse inspira confiança, e é mediante a confiança que nós grangeamos a fidelidade e a intimidade dos alunos. Lembremos amiúde que o aluno não abrirá o seu espírito, o seu coração e a sua vontade, senão à medida que se sentir aquecido pela irradiação duma afeição e interesse sincero.

O verdadeiro amor, o interesse sincero constituem o caminho para chegarmos ao coração dos alunos criando uma atmosfera de confiança recíproca que acalenta e alegra a nossa existência.

Um pensamento acerca dos alunos em geral; cada aluno é uma esperança do futuro... é um terno rebento... uma débil planta... uma flor prestes a desabrochar... é uma linda promessa de sublimesheroismos... porém facilmente se extraviam, fracassam, mesmo quando o professor faz o possível para salvá-los, para ajudá-los... Nesta altura fazemos a nós mesmos a pergunta: De onde vem o fracasso... o malogro...? A meu ver é a falta de cooperação por parte dos alunos, por isso dizia Ollé Laprune:

Le premier, c'est de vouloir, peu de chose...

Le second, c'est de vouloir ce peu, malgré tout...

Para sermos alguém, para realizar alguma coisa na vida precisa-se querer... A base do triunfo, o ponto inicial é a vontade, cada qual é artífice do seu futuro.

Pe. Guilherme Vanotti.

DANÇA:- "RONDA MARINHEIRA"

Temos a grata satisfação de publicar a colaboração enviada pela Profª Rudyl Macedo Soares, da Escola Normal, Ginásio Estadual de Jacareí, que será de muita utilidade para nossas Educadoras.

Formação:- O professor tem a sua frente 2 fileiras que se defrontam, distanciadas 2 ms. mais ou menos, com 4 crianças cada fileira, uma a sua esquerda, de damas, e outra a sua direita, de cavalheiros. As damas levam as mãos na saia e os cavalheiros nas costas. Alunos numerados da frente para trás.

1ª Figura:- O cavalheiro nº 1 e a dama nº 4 das extremidades opositas, dirigem-se diagonalmente para se encontrar no centro.

- a) 1) - dar 1 passo à frente com o pé esquerdo (e) saltar sobre este pé, elevando o joelho direito.
- 2) - dar 1 passo à frente com o pé direito (e) saltar sobre este pé, elevando o joelho esquerdo.
- 3) - (e) trocar.
- 4) - (e) trocar. Encontrando-se no centro, inclinar o tronco e a cabeça para saudar e, sem parada, retroceder de costas.
- 5) - (e), 6 (e) 7(e) 8(e) trocar. Unir os pés no 8º passo.

Enquanto isto, os demais alunos oscilam naturalmente o corpo no ritmo da música.

- b) - Em seguida, repetem os movimentos analisados, o cavalheiro nº 4 e a dama nº 1.
- c) - Todos os pares executam, em seguida, simultaneamente, os movimentos descritos, progredindo para a frente a fim de encontrar o par e retrocedendo de costas. Repetem uma vez mais.

Música: compassos 1 ao 8 e 1 ao 8.

2ª Figura: a) O cavalheiro nº 1 e a dama nº 4, dirigem-se ao centro, diagonalmente, no mesmo passo já analisado na 1ª figura, tomam-se pelas duas mãos no 4º passo, fazem metade de uma volta e retrocedem aos lugares respectivos, de frente; no 8º passo unem os pés.

- b) - O cavalheiro nº 4 e a dama nº 1 repetem os movimentos.
- c) - Todos os pares, simultaneamente, executam o mesmo movimento. Repetem uma vez mais.

Música: compassos 9 ao 16 e 9 ao 16.

3ª Figura: a) - O cavalheiro nº 1 e a dama nº 4 vão ao centro, deslocando-se lateralmente à direita: 1 - afastar lateralmente a perna direita (e) arrastar o pé esquerdo junto ao direito e imediatamente afastar, lateralmente, a perna direita elevando-a.

- 2)- por o pé direito no solo (e) arrastar o pé esquerdo junto ao direito e imediatamente afastar e elevar lateralmente a perna direita.
- 3)- (e) repetir e assim em 8 passos, encontrar-se de costas no centro, descrever metade de 1 volta, um de costas para outro e retornar aos respectivos lugares, deslocando-se lateralmente à direita.
- b)- Os mesmos movimentos são executados pelo cavalheiro nº 4 e dama nº 1.
- c)- Todos os pares, simultaneamente, voltam-se $\frac{1}{4}$ de volta à esquerda e executam os mesmos movimentos. Chegando aos lugares, voltam-se pela direita e repetem. Para terminar, os cavalheiros fazem $\frac{1}{4}$ volta pela direita ficando todos de frente para o professor em 2 colunas portanto. Ajoelham-se sobre o joelho direito.

Música:- compassos 17 ao 24 e 17 ao 24.

4ª Figura:- "Coroar". O cavalheiro nº 4 levanta-se e vai até à dama nº 4 que também se levanta, toma-lhe com a direita a sua mão esquerda. Avançam à frente, 1 de cada lado da coluna de damas, prosseguem para a esquerda, passando 1 de cada lado da coluna de cavalheiros, e voltam ao lugar da dama que se ajoelha; o cavalheiro, então, dirige-se ao seu lugar onde se ajoelha. O passo é o seguinte:

- 1)-dar um passo à frente com o pé direito (e) saltar sobre o pé direito, elevando levemente o joelho esquerdo.
- 2)-(e) trocar.

Os demais alunos batem palmas no ritmo da música.

Música:- compassos 25 ao 32

Em seguida, vão nºs 3, depois os nºs 2 e, finalmente, os nºs 1. Observar que os nºs 1 coroam primeiramente a coluna de cavalheiros e depois a de damas. Todos põem-se de pé ao último tempo.

Música: compassos 25 ao 32, 25 ao 32 e 25 ao 32.

5ª Figura: "A cadeia". O cavalheiro nº 1 e a dama nº 1 dão-se a mão direita e iniciam a cadeia caminhando para a mão esquerda, respectivamente, à dama nº 2 e ao cavalheiro nº 2, em seguida a mão direita aos nºs 3, a esquerda aos nºs 4 e assim, alternando as mãos, voltam aos lugares. Os cavalheiros avançam no sentido dos ponteiros do relógio e as damas em sentido contrário.

O passo é em andar arrastado.

Música:- compasso 17 ao 24 e 17 ao 24.

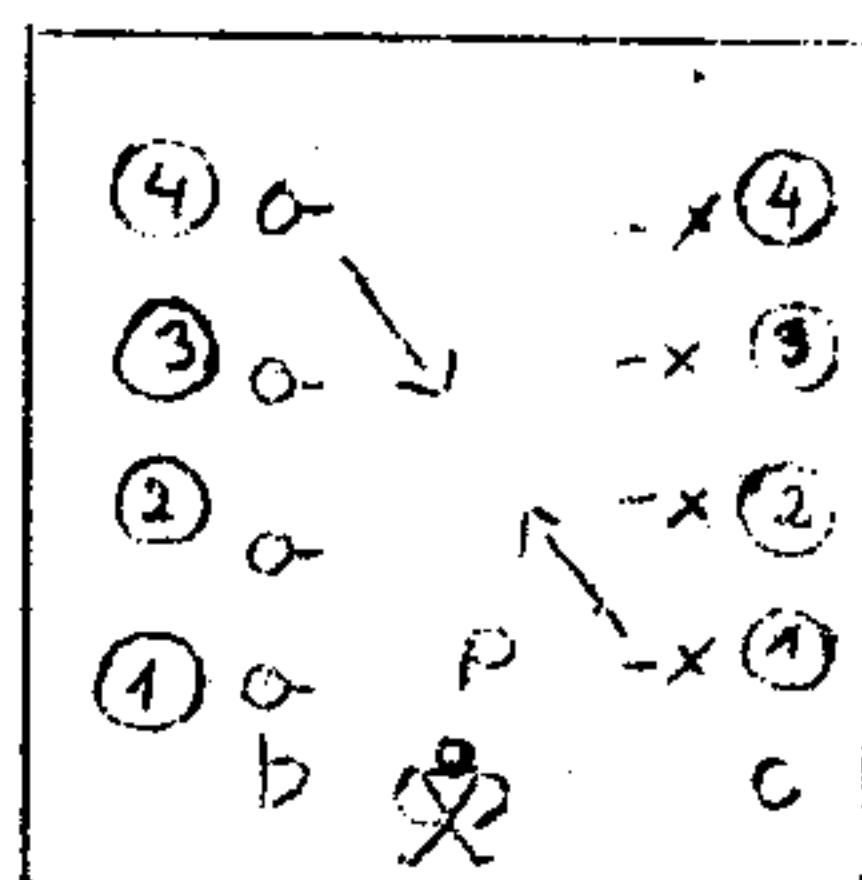
6ª Figura: "O túnel". Nos lugares os pares se defrontam, dão as duas mãos e elevam obliquamente os braços para cima, fazendo "o túnel". O par nº 4 dirige-se à frente pelo túnel em 8 passos e coloca-se ao lado do par nº 1 na posição, em seguida o par nº 3, depois o nº 2, nº 1, e novamente o nº 4 e o nº 3.

Soltar as mãos e saudar o companheiro. Afastar-se. O passo é um andar arrastado.

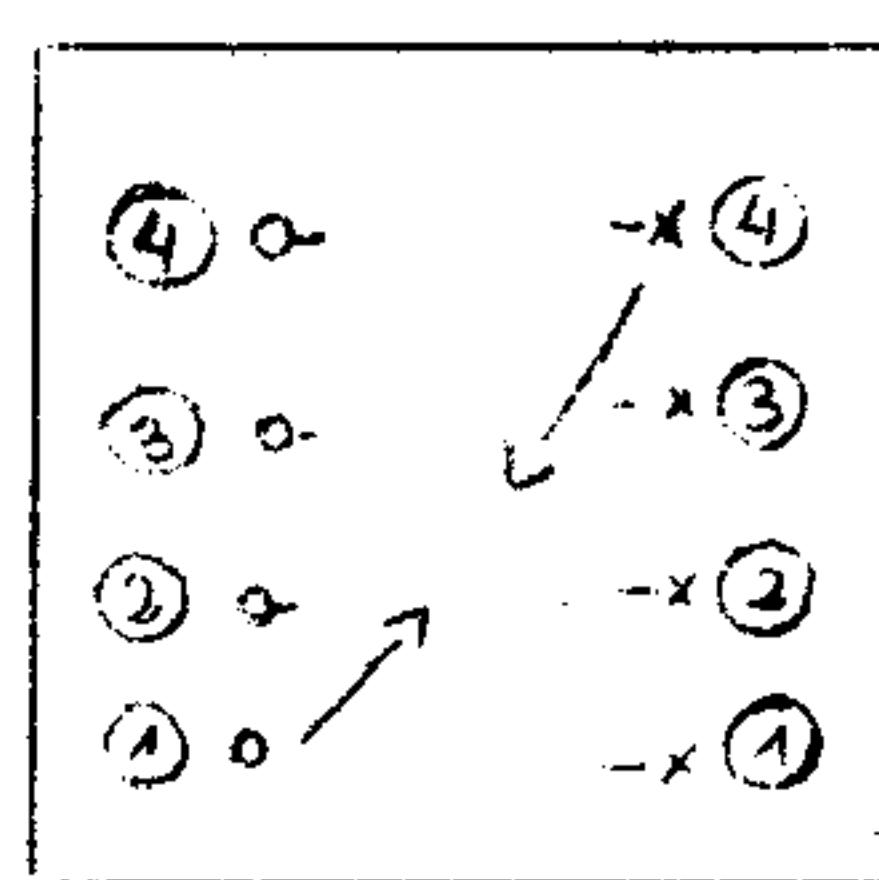
Música:- compassos 25 ao 32, 25 ao 32 e 25 ao 32.

Repetir a dança com os novos pares nas extremidades.

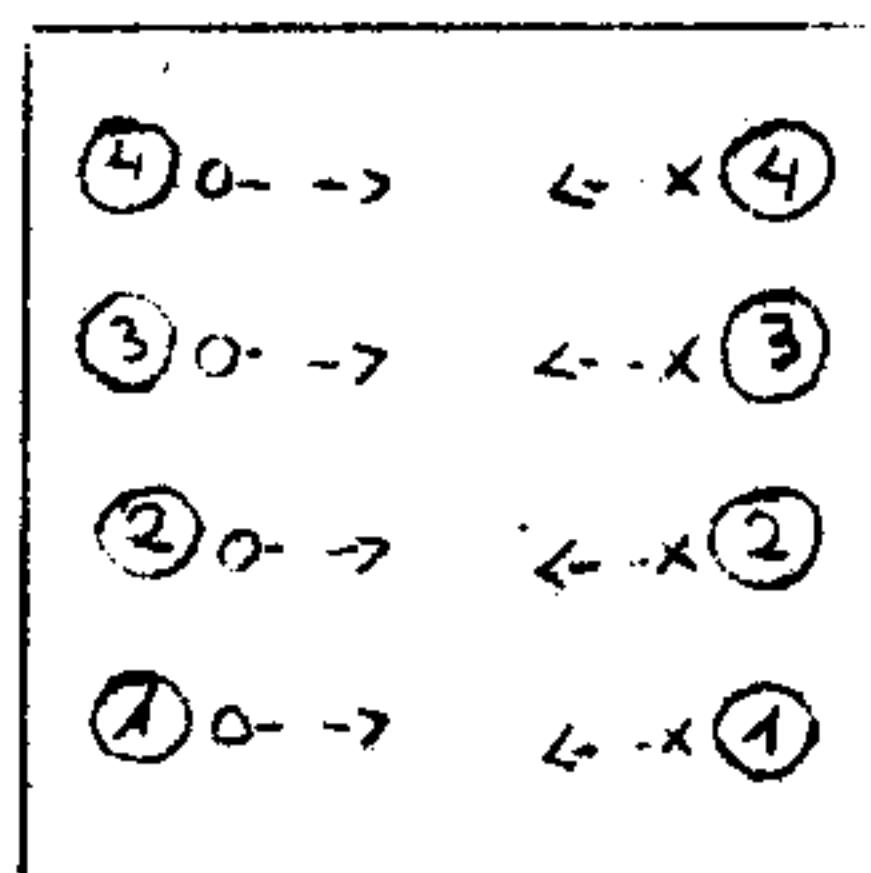
Profª Rudyl Macedo Soares.
Professora de Educação Física da Escola
Normal e Ginásio Estadual de Jacareí.



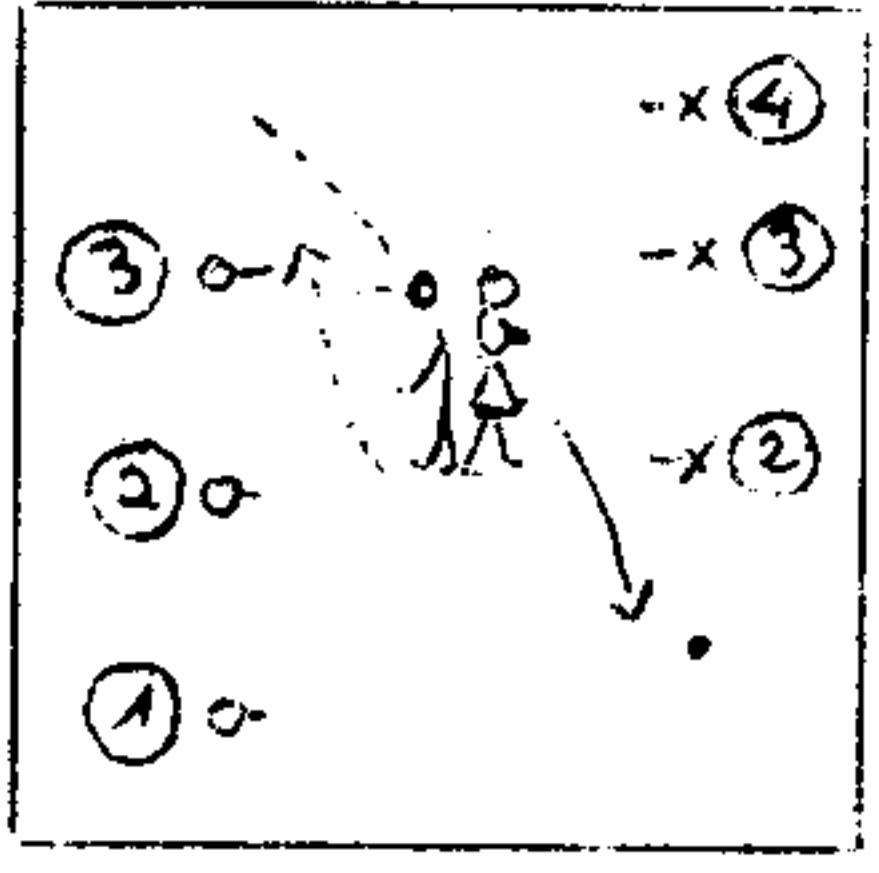
1^a Figura a)



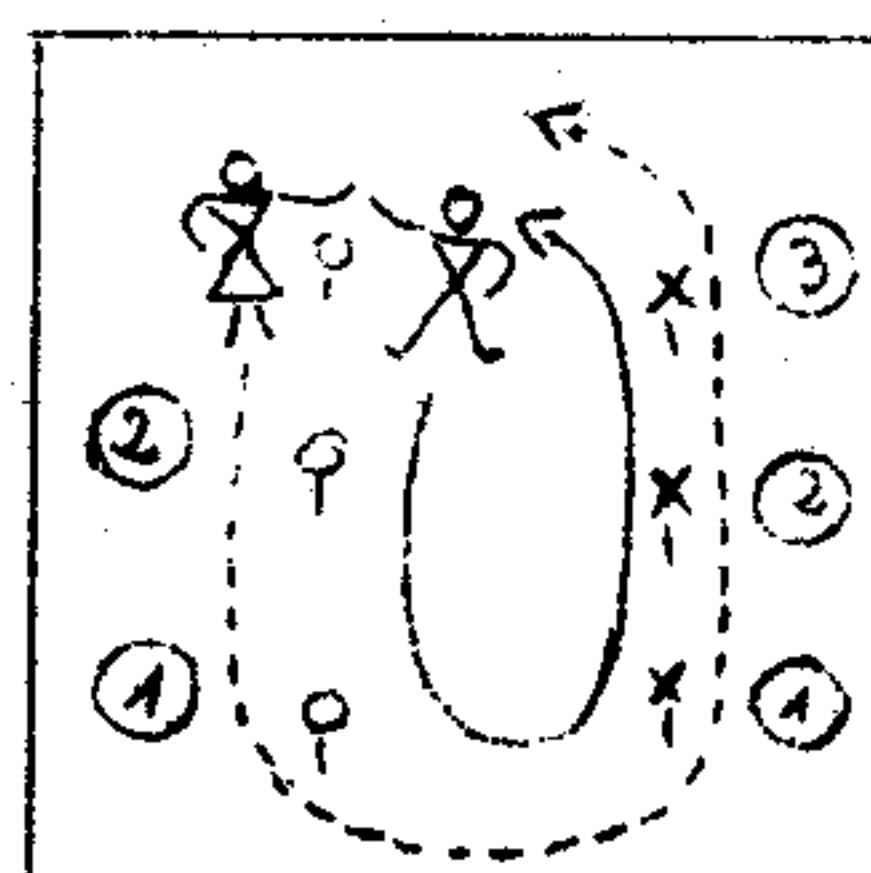
1^a Figura b)



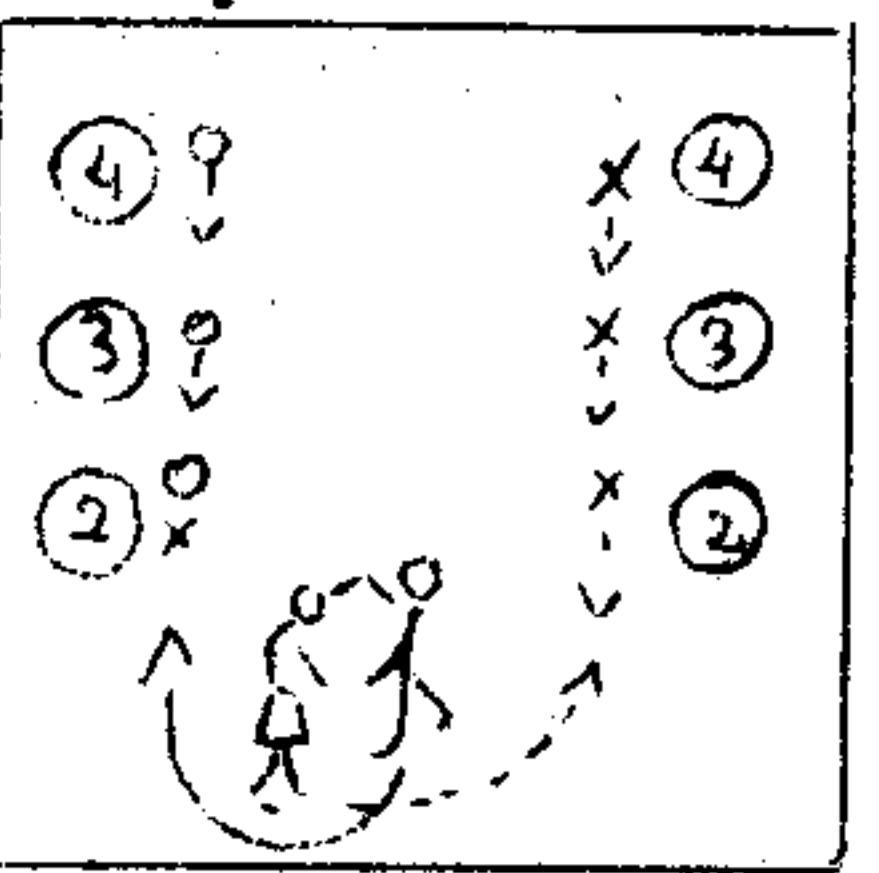
1^a Figura c)



3^a Figura a)



4^a Figura



5^a Figura

A handwritten musical score consisting of six staves of music. The music is written in common time, with various clefs (G, C, F) and key signatures (no sharps or flats). The score includes numerous numbered markings (1 through 32) placed above specific notes and measures, likely indicating performance techniques such as grace notes, slurs, or specific fingerings. The notation is dense and rhythmic, typical of a dance score.

Para a dança: "Ronda Marinheira"

PARQUE INFANTIL "FREGUESIA DO O" -110-

INICIATIVAS PARA MELHORIA E APERFEIÇOAMENTO
TÉCNICO DOS EDUCADORES

Extrato do relatório da Dirigente do P.I.33, referente ao mês de junho.

Em reunião foi mostrado o que era necessário ser feito para melhoria do trabalho de equipe, muito difícil de conseguir neste Parque Infantil, pois há desavenças entre educadoras que o prejudicam.

Foi explicado às educadoras que gritando elas não educam ninguém, pois a base de toda a educação é o amor e sem este a criança se acovarda obedecendo na frente e fazendo o que bem entender por detrás.

A Educadora Sanitária foi mostrada a necessidade de marcar um dia para revista de cabeça, cortar unhas, revistas de asseio em geral.

Foi feita outra reunião. Esta vez com os dois períodos em conjunto e foram debatidos os assuntos, pois as desavenças pessoais estavam prejudicando o serviço. Foi dito à Educadora Musical que sua transferência seria permitida, pois ela não se entrossa no serviço, causando mal entendidos. O resultado parece ter sido satisfatório.

Foram organizados pela Educadora Maria Eunice dois álbuns para consulta. Um versa sobre todo o material didático coletado por mim e posto à disposição do Parque Infantil; o outro, sobre psicologia, pedagogia, educação musical, educação física e educação sanitária. Este material é quase todo retirado de Boletins.

Nella T. Giusti

PARQUE INFANTIL "GUIA LOPES"

Extrato do relatório da Dirigente do P.I. 36, referente ao mês de maio.

A Educadora Recreacionista do período da tarde há muito que não integra no quadro. Há insatisfação por parte de suas colegas, pois acham que a referida colega não coopera. Tenho palestrado com a funcionária e procurado incentivá-la e adaptá-la melhor. Parece que "tudo vai bem", mas logo em seguida novas alternativas. Chano-a novamente e torno a trocar idéias, para que dentro de um clima de paz e compreensão o problema seja sanado.

Benedita Franco Martins

PARQUE INFANTIL "STA. TEREZINHA"

Neste mês foi iniciada a pintura nas paredes pelas Educadoras e Educandos com motivos de Walter Disney. Por enquanto, estão apenas os esboços. No palco do teatro também a pintura foi realizada em equipe, colaborando as Educadoras Regina Penha, Terezinha e meninos grandes.

Tenho conversado individualmente com as Educadoras, aconselhando-as nos diversos setores, esclarecendo-as sobre a melhor maneira de trabalhar na parte referente a horário, atividades coletivas e individuais.

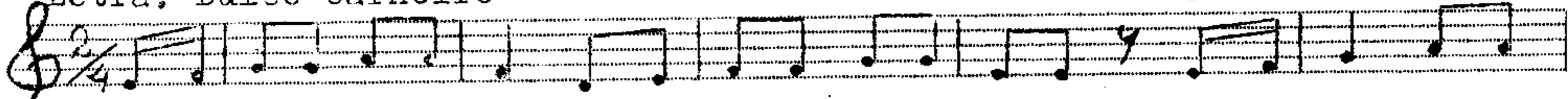
Sylvia Meccia.

Para as comemorações do "Dia do Papai", "Semana de Caxias" e "Dia do Soldado" apresentamos uma coleção de música e Canto Coral do Departamento de Educação.

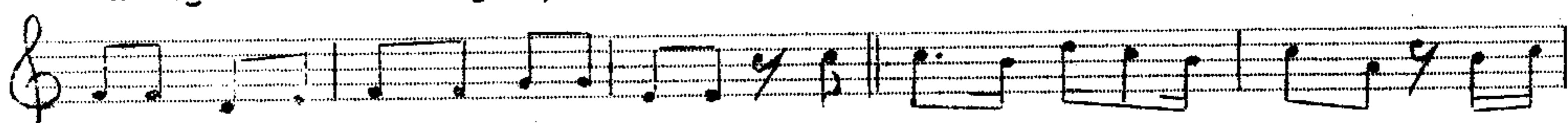
O meu trabalhinho

Letra: Dulce Carneiro

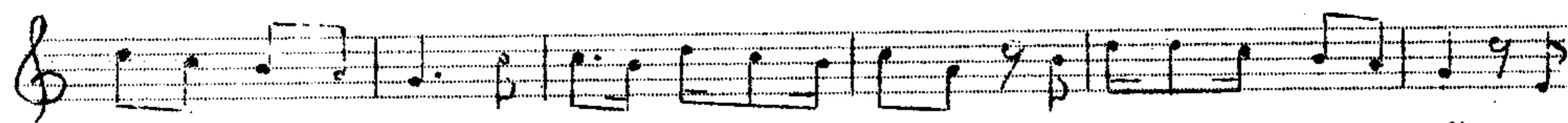
Música: V. Aricó Júnior



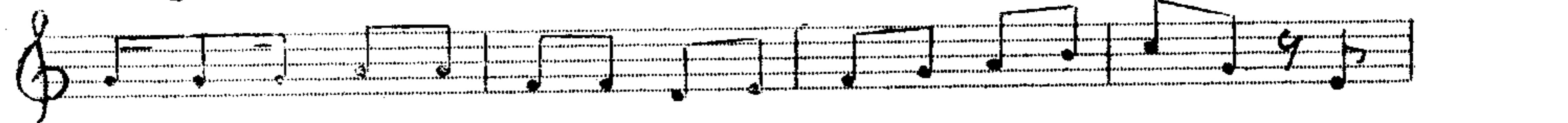
Pa-ra-o di-a do Pa-pai, fiz um lindo tra-ba-lhinho. Não éi-gual ao da



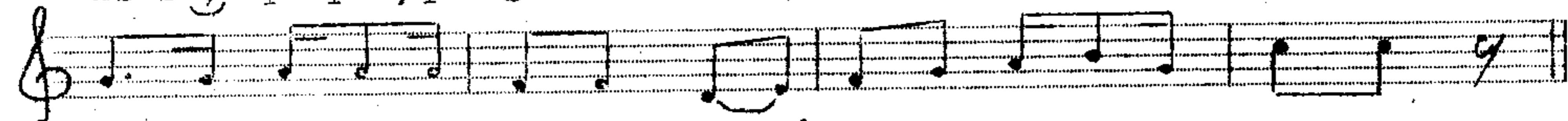
loja, mas fi-cou tão boni-tinho! Não fiz um rico pre-sen-te, u-ma



jóia que perfei-ção, mas nela só tra-ba-lharam os dedos da minha mão. Po-



is-so, o pa-pai, que gos-ta tan-to, tan-to do meu jei-to, di-----



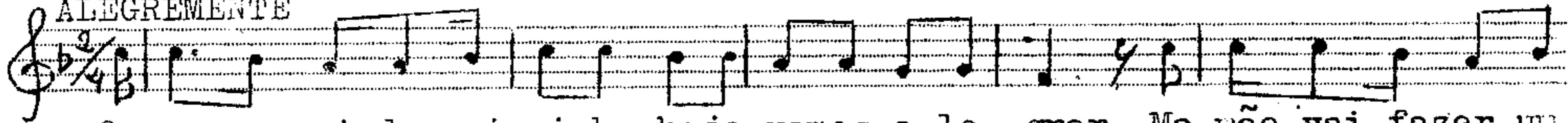
rá: que cô-res bo-ni-tas! E---- que tra-ba-lho bem fei-to!

Papaizinho

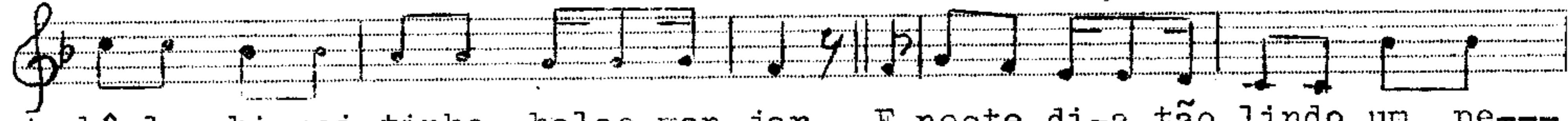
Letra: Maria de Lourdes Damasco Penna

Música: de Cairo

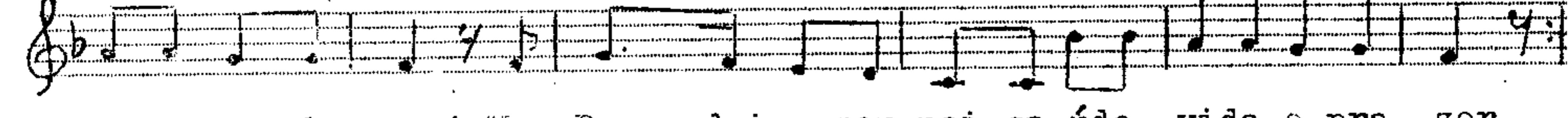
ALEGREMENTE



O meu que-ri-do pai-zinho hoje vamos a-le--grar. Ma-nãe vai fazer um



bô-lo, biscoi-tinho, balae man-jar. E neste di-a tão lindo um pe---



di-do vou fa--zer! Meu Deus, dai a meu pai sa-úde, vida e pra--zer.

Meu paizinho

-112-

Letra. de Y.C.G.M.
Tempo de valsa

Música de Cairo

Meu paizinho, éste é seu dia, — você hoje festejado,
 com carinhos alegria — pelo amor que nos tem dado. Vigilante,
 cuidadoso, velando por nosso lar, tão paciente e tão bondoso
 — merecendo beijo ganhar !

\$\$\$\$\$

Ao Papai

(CANONE)

Letra: Y.C.G.M.

Música: V. Aricó Júnior

MARCIAS

Ao papai, — quem nossa lar, — é força de dedicação, — neste
 dia — quero dar — toda minha gratidão. dão.

vi-vá! vi-vá! vi-vá pa-pai !

FINE

Semana de Caxias A Caxias

Letra: Maria J.P. Teixeira
Tempo de valsa

Música: V. Aricó Júnior

Sou pequeno verade, mas aqui venho saudar. Luís
 Alves de Lima e Silva, esse bravo militar. Luís Alves
 de Lima e Silva, esse bravo militar.

\$\$\$\$\$

Salve Caxias

-113-

Letra: Benedito Chaves

Música: Vicente de Lima

Salve bravo entre os braços na guerra! Salve Duque da grande vitória! Tu, Caxias, amaste esta terra e levaste imortal glória. Lendário vulto do Brasil! Com feitos fulgidos nenhuma glória, recebe o preito juvenil que aqui te rendemos à memória!

Salve Caxias

Coleguinhas vamos cantar e num canto de amor juvenil, de Caxias a glória lembrar, o soldado morral do Brasil! Salve! Salve! Uni-fica dor! Salve! Salve herói de glórias mil, foste a Pátria o Pacifificador e salvavas-te o nosso Brasil!

Salve 25 de Agosto

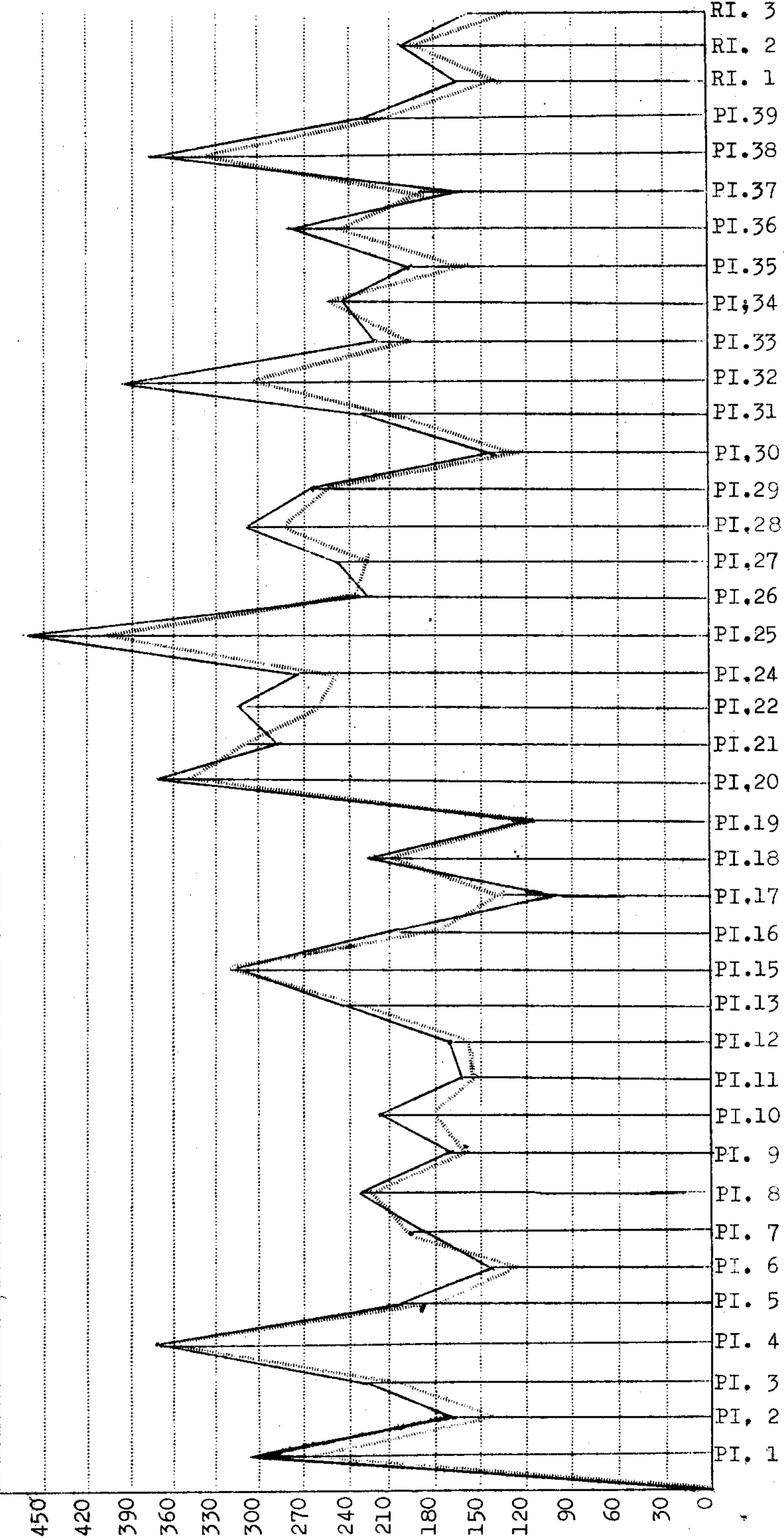
Letra: Maria José Pereira Teixeira

Música: V. Aricó Júnior

Salve! Da-ta glorio-sa, Salve! Dia do soldado, Salve! Salve! Da-ta glorio-sa, Salve! Dia do soldado, Pátria tão di-to-sa, onde Caxias é lembrado, Salve! Pátria tão di-to-sa, onde Caxias é lembrado.

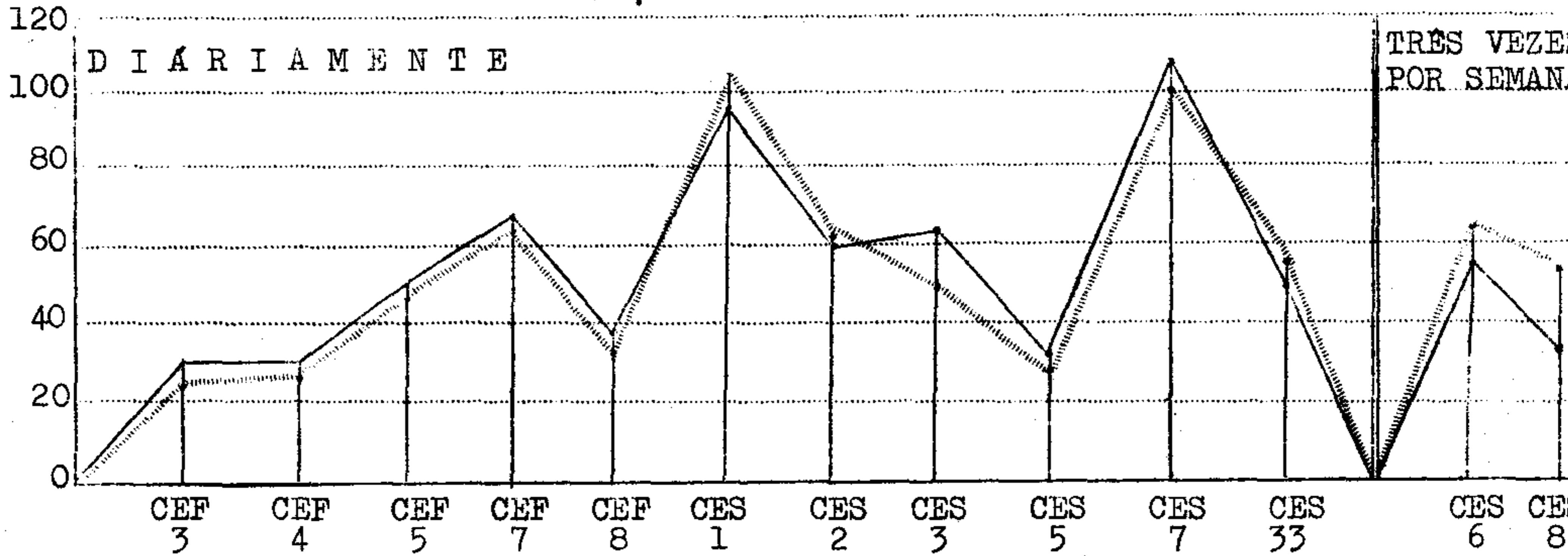
FREQUÊNCIA MÉDIA DIÁRIA NOS PARQUES E RECANTOS INFANTIS
NOS MESES DE ABRIL E MAIO DE 1.956

(Legenda)
Abril: _____
Maio: ~~.....~~



FREQUÊNCIA MÉDIA DIÁRIA NOS CENTROS DE EDUCAÇÃO FAMILIAR
E DE EDUCAÇÃO SOCIAL QUE FUNCIONAM - NOS MESES DE ABRIL E MAIO DE 1.956

Abril: _____
(Legenda:- Maio)



FREQUÊNCIA MÉDIA DIÁRIA DAS UNIDADES EDUCATIVO-ASSISTENCIAIS DURANTE O MÊS DE ABRIL DE 1.956, CLASSIFICADAS EM ORDEM DECRESCENTE. (A frequência média diária dos Parques, Recantos e Recreios corresponde a soma dos educandos que frequentaram os dois períodos).

PARQUES INFANTIS

P.I. Princesa Isabel.....	458
P.I. Alto de Vila Maria.....	392
P.I. Vila Nova Manchester.....	381
P.I. Borba Gato.....	370
P.I. Vila Guilherme.....	364
P.I. Casa Verde.....	324
P.I. D. Pedro II	307
P.I. Santa Terezinha.....	302
P.I. Itaim.....	292
P.I. Osasco.....	279
P.I. Guia Lopes.....	276
P.I. Santos Dumont.....	271
P.I. D. Anita Costa.....	266
P.I. Consolação.....	247
P.I. D. Leopoldina.....	244
P.I. São Miguel.....	240
P.I. Presidente Gaspar Dutra..	236
P.I. Canindé.....	233
P.I. Brooklin.....	227
P.I. São Paulo.....	226
P.I. Cidade Líder.....	224
P.I. Lapa.....	220
P.I. Freguesia do O'.....	214
P.I. Vila Maria.....	213
P.I. São Rafael.....	207
P.I. Barra Funda.....	198
P.I. Monte Castelo.....	187
P.I. D. Noémia Ippolito.....	185
P.I. Penha.....	174
P.I. D. Pedro I.....	171
P.I. Regente Feijó.....	167
P.I. Vila Matilde.....	166
P.I. D. Leonor M. de Barros...	159
P.I. Angelo Martino.....	143
P.I. Catumbi.....	143
P.I. Bom Retiro.....	115
P.I. Ibirapuera.....	98

RECANtos INFANTIS

R.I. Jardim da Luz.....	206
R.I. Praça da República.....	163
R.I. Buenos Aires.....	153

RECREIOS INFANTIS

Rc.I. Chácara Inglesa.....	128
Rc.I. Guilherme Rudge.....	119
Rc.I. Vila Mazzei.....	119
Rc.I. Vila Helena.....	106
Rc.I. Vila Bancaria.....	104
Rc.I. Primeiro de Outubro.....	104
Rc.I. Pedroso de Moraes.....	97
Rc.I. Jardim São Paulo.....	94
Rc.I. Caxingui.....	89
Rc.I. São João Climaco.....	86
Rc.I. Vila Gomes.....	79
Rc.I. Hipódromo da Mooca.....	79
Rc.I. Praça Almeida Junior.....	76
Rc.I. Vila Jaguara.....	47
Rc.I. Vila Santa Izabel.....	47

CENTRO DE EDUCAÇÃO FAMILIAR

C.E.F. D. Ippolito.....	74
C.E.F. Tatuapé.....	59
C.E.F. Mario Andrade.....	53
C.E.F. Lapa.....	34
C.E.F. Borba Gato.....	33

CENTROS DE EDUCAÇÃO SOCIAL

C.E.S. D. Noémia Ippolito.....	109
C.E.S. D. Pedro II	95
C.E.S. Lapa.....	62
C.E.S. D. Pedro I	60
C.E.S. Freguesia do O'.....	47
C.E.S. Barra Funda.....	34

CENTROS DE EDUCAÇÃO SOCIAL QUE FUNCIONAM TRES VEZES POR SEMANA.

C.E.S. Catumbi.....	56
C.E.S. Tatuapé.....	35

NOTA: - O P.I. Catumbi, esteve fechado dois dias para conserto, e o C.E.S. 6 também.

FREQUÊNCIA MÉDIA DIÁRIA DAS UNIDADES EDUCATIVO-ASSISTENCIAIS DURANTE O MÊS DE MAIO DE 1.956, CLASSIFICADAS EM ORDEM DECREScente. (A frequência média dos Parques, Recantos e recreios Infantis corresponde à soma dos educandos que frequentam os dois períodos.)

PARQUES INFANTIS

P.I.	Princesa Isabel.....	410
P.I.	Borba Gato.....	363
P.I.	Padre Anchieta.....	351
P.I.	Vila Nova Manchester.....	336
P.I.	Casa Verde.....	320
P.I.	Osasco.....	307
P.I.	Alto de Vila Maria.....	302
P.I.	Santa Terezinha.....	284
P.I.	D. Pedro II	268
P.I.	Itaim.....	259
P.I.	D. Anita Costa.....	257
P.I.	Santos Dumont.....	248
P.I.	D. Leopoldina.....	247
P.I.	Guia Lopes.....	243
P.I.	Castro Alves.....	236
P.I.	Pres. Eurico G. Dutra.....	230
P.I.	Cidade Lider.....	226
P.I.	Consolação.....	219
P.I.	Casper Libero.....	217
P.I.	Brooklin.....	210
P.I.	São Paulo.....	208
P.I.	Lapa.....	202
P.I.	Frequesia do O'.....	199
P.I.	D. Noemia Ippolito.....	191
P.I.	Vila Matilde.....	189
P.I.	Mario de Andrade.....	185
P.I.	Vila Maria.....	184
P.I.	São Rafael.....	180
P.I.	Penha.....	165
P.I.	Monte Castelo.....	158
P.I.	Regente Feijó.....	156
P.I.	D. Pedro I	147
P.I.	Ibirapuera.....	142
P.I.	Angelo Martino.....	133
P.I.	Catumbi.....	129
P.I.	D. Leonor M. de Barros.....	126
P.I.	Bom Retiro.....	116

RECANTOS INFANTIS

R.I.	Jardim da Luz.....	20
R.I.	Armando A. Pereira.....	14
R.I.	Praça Buenos Aires.....	13

RECREIOS INFANTIS

Rc.I.	Chacara Ingleza.....	11
Rc.I.	Vila Helena.....	11
Rc.I.	Vila Mazzei.....	10
Rc.I.	Vila dos Bancarios.....	10
Rc.I.	Guilherme Rudge.....	9
Rc.I.	Primeiro de Outubro.....	9
Rc.I.	Jardim São Paulo.....	9
Rc.I.	Hipodromo da Mooca.....	8
Rc.I.	Pedroso de Moraes.....	8
Rc.I.	São João Climaco.....	7
Rc.I.	Caxingui	7
Rc.I.	Almeida Junior.....	7
Rc.I.	Vila Gomes.....	7
Rc.I.	Varzea do Glicério.....	5
Rc.I.	Vila Santa Izabel.....	5
Rc.I.	Vila Jaguara.....	4

CENTROS DE EDUCAÇÃO FAMILIAR

C.E.F.	D. Noemíia Ippolito.....	7
C.E.F.	Tatuapé.....	5
C.E.F.	Mario Andrade.....	5
C.E.F.	Borba Gato	3
C.E.F.	Lapa.....	2

CENTROS DE EDUCAÇÃO SOCIAL

C.E.S.	D. Pedro II	10
C.E.S.	D. Noemíia Ippolito.....	10
C.E.S.	D. Pedro I	6
C.E.S.	Lapa.....	5
C.E.S.	Frequesia do O'.....	4
C.E.S.	Mario de Andrade.....	3

CENTROS DE EDUCAÇÃO SOCIAL QUE FUNCIONAM TRES VEZES POR SEMANA.

C.E.S.	Catumbi.....	6
C.E.S.	Tatuapé.....	5

N O T A:- O P.I. 25 não funcionou no dia 25, devido as chuvas. O Rc.I. 17. começou a funcionar no dia 13 do corrente. O P.I. 32 não funcionou dia 11 motivo da greve dos transportes. O P.I. 11 só funcionou no periodo da tarde do dia 22 a 30 de maio por motivo de pintura no Parque. O Rc.I. 14 não funcionou nos dias 5 e 7 de maio por falta d'água.

RETIFICAÇÃO:- No mês de MARÇO DE 1956, a frequência média diária, do P.I. 12 D. LEONOR MENDES DE BARROS, foi de 176, e não 92.

.....oooooooooooo00000000000000000000000000000000.....

B I B L I O T E C A E S P E C I A L I Z A D A

Movimento de consultas e leitores referente ao de maio de 1956

LEITORES		CONSULTAS	
Ed. recreacionista.....	28	Literatura.....	36
Instrutor.....	27	Filosofia.....	24
Func. Administrativo.....	20	Artes.....	23
Ed. Sanitária.....	14	Sociologia.....	19
Ed. Jardineira.....	12	Obras gerais.....	19
Dentista.....	8	Filologia.....	15
Bibliotecária.....	7	Geografia. História.....	14
Operário.....	6	Ciências puras.....	13
Desenhista.....	5	Ciências aplicadas.....	7
TOTAL.....	127	TOTAL.....	170

§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§

A G E N C I A A R R E C A D A D O R A

Fornecimento de material de uniforme às Unidades Educ.Assistenciais

ABRIL - MAIO - JUNHO - JULHO

MATERIAL	QUANTIDADE	PREÇO	GRATIS
Sacolas	607	4.672,00	1.137
Agasalhos	1.936	58.080,00	1.171
Camisetas	812	5.419,00	1.975
Calções	1.107	16.020,00	1.052
Maiôs	135	1.305,00	81
Boné	7	105,00	6
Uniforme	32	1.440,00	-
TOTAL.....	4.636	87.047,00	5.422
TOTAL DA ARRECADAÇÃO;	Cr. \$87.047,00	

§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§

SEÇÃO TÉCNICO-EDUCACIONAL
SETOR MUSEU E MATERIAL DIDÁTICO

-117-

Movimento do mês de maio de 1956

MATERIAL DIDÁTICO		TOTAL
CONSULTAS:	-Poesias diversas.....	135
	-Dramatizações educativas.....	171
	-Convites diversos..(modélos).....	1416
	-Músicas educativas.....	145
	-Trabalhos manuais - (modélos).....	224
	-Cartazes - (modélos).....	165
	-Desenhos para jogos educativos - (modélos).....	51
	-Barras educativas - (modélos).....	44
	-Danças educativas.....	43
	-Figuras educativas.....	370
EMPRESTIMO:	-Poesias diversas.....	61
	-Gravuras classificadas.....	3
	-Caderno de modélos p/ bordados de vagonite.....	1
	-Fichas técnicas de trabalhos manuais.....	2
	-Músicas educativas.....	22
	-Dramatizações educativas.....	23
	-Boletins Internos da Div. de Educ. Assist. e Recreio.....	3
	-Publicações educativas.....	4
	-Trabalhos manuais - (modélos).....	9
	-Revistas educativas.....	2
	-Cartazes educativos - (modélos).....	5
	-Coletâneas educativas.....	2
	-Jogo educativo - (Pião Sabichão).....	1
	-Convites diversos - (modélos).....	14
	-Barras educativas - (Modélos).....	5
	-Caderno de modélos para desenhos.....	1
	-Dança educativa.....	1
	-Fantoches - (modelo).....	1
	-Descrições de jogos educativos.....	23
DOAÇÃO:	-Trabalhos de cartolina - (modélos).....	5
	-Figuras educativas.....	17
	-Cartazes educativos - (modélos).....	5
	-Barra educativa - (modelo).....	1
	-Músicas infantis.....	214
	-Publicações educativas.....	11
	-Jogos educativos.....	5
RECEBIMENTO:	-Figuras diversas.....	43
	-Dramatizações educativas.....	2
	-Revistas diversas.....	14
	-Convites.....	4
	-Sugestões diversas.....	2
	-Albuns educativos.....	2
	-Trabalhos manuais.....	14
	-Recortes de jornais.....	2
	-Centro de interesse.....	1
	-Publicações educativas.....	2
	-Suplemento de jornal.....	1

SEÇÃO TÉCNICO-EDUCACIONALSETOR MUSEU E MATERIAL DIDÁTICO

-118-

Movimento do mês de junho de 1.956

MATERIAL DIDÁTICO	TOTAL
CONSULTAS: -Planos educativos.....	24
-Dramatizações educativas.....	78
-Poesias diversas.....	53
-Cartazes educativos.....	30
-Músicas educativas.....	12
-Modélos de convites.....	288
-Descrições de jogos educativos.....	5
-Modélos de trabalhos manuais.....	147
-Albuns educativos.....	28
EMPRESTIMO: -Plano educativo.....	1
-Coletâneas educativas.....	5
-Modélos de cartazes educativos.....	17
-Músicas infantis.....	2
-Poesias educativas.....	8
-Jogos educativos.....	21
-Modélos de trabalhos manuais.....	35
-Modélos de convites.....	4
-Dramatizações educativas.....	7
-Albuns educativos.....	6
-Folhetos educativos.....	5
-Páginas didáticas.....	4
DOAÇÃO: -Jogos educativos.....	14
-Modélos de cartazes educativos.....	12
-Publicações educativas.....	25
-Figuras educativas.....	6
-Gravuras educativas.....	20
-Descrições de técnicas de trabalhos manuais.....	43
-Brinquedos cantados.....	179
-Canções infantis.....	86
-Rodas cantadas.....	86
-Dancinhas educativas.....	43
-Modélos de desenhos de lanterninhas.....	215
-Revistas diversas.....	33
-Máscaras para teatro de figuras infantis.....	6
RECEBIMENTO: -Revista infantil.....	1
-Figuras educativas.....	2
-Descrições técnicas de trabalhos manuais.....	100
-Brinquedos cantados.....	400
-Canções infantis.....	200
-Rodas cantadas.....	200
-Dancinhas educativas.....	100
-Modélos de desenhos de lanterninhas.....	500
-Revista americana.....	1
-Convites diversos.....	75
-Trabalhos manuais.....	56

=.=.=.=.=.=.=.=.=.=.=.=.=.=.=.=.

=:=:=:=:=:=:=:=

=|=|=|=|

§